

“CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA, BRASIL E A UNIVERSIDAD DEL CAUCA, COLÔMBIA

A **Universidade Federal da Integração Latino-Americana**, sediada na Avenida Tancredo Neves, 3838, inscrita no CNPJ nº 11.806.275/0001-33, representada pelo Reitor, Professor Josué Modesto dos Passos Subrinho, nomeado conforme Portaria nº 652, de 2013, publicada no Diário Oficial da União de 24 de julho de 2013, eção 2, Página 14, do Ministério de Educação, e a **Universidad del Cauca**, sediada na rua 5 # 4 – 70, Popayán, Cauca, Colombia, representada pelo Reitor, Professor PhD. Juan Diego Castrillón Orrego, assinam o presente instrumento em conformidade com as disposições legais vigentes:

Cláusula Primeira – Do Objeto

Promover intercâmbio discente de caráter amplo no nível da graduação, nos cursos comuns entre as duas instituições.

Parágrafo Primeiro: Todos os aspectos que regem este intercâmbio obedecerão ao princípio da reciprocidade.

Parágrafo Segundo: Para alcançar o objeto ora pactuado, cada programa/projeto será executado de acordo com Plano de Trabalho específico, elaborado de acordo com o disposto na legislação vigente, formulado em conjunto entre as instituições signatárias, contendo cronograma detalhado, previsão de recursos e demais disposições que manifestem a viabilidade de execução.

Cláusula Segunda – Do Intercâmbio Discente

1. Os estudantes serão selecionados na sua instituição de ensino de origem de acordo com os critérios dessa instituição, e observando as exigências e especialidades da instituição anfitriã.
2. Os estudantes pagarão todas as taxas de matrícula e mensalidade na sua instituição de origem. Não será cobrada nenhuma taxa na instituição anfitriã.
3. O pagamento de cursos de extensão, classes extras e qualquer outra atividade que não seja um curso regular oferecido pela instituição anfitriã será de responsabilidade do próprio estudante.

23-32 8-039 2014



4. Os estudantes deverão submeter-se aos regulamentos e demais procedimentos acadêmicos existentes na instituição anfitriã.
5. Os estudantes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes à sua hospedagem, alimentação, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por outros gastos com subsistência.
6. A instituição anfitriã, por meio do seu respectivo Departamento de Relações Internacionais, dará apoio aos estudantes do intercâmbio, incluindo auxílio na procura de moradia, orientação e apoio acadêmico e outros serviços normalmente disponíveis aos estudantes internacionais.
7. Ambas as instituições concordam em promover intercâmbios acadêmicos com duração de um semestre, oportunidade em que o intercambista cumprirá disciplinas dos cursos regulares da instituição anfitriã.
8. Inicialmente, o intercâmbio será de no máximo 2 estudantes por ano. Poderá ser realizado em qualquer período acadêmico.
9. Anualmente, as instituições definirão aspectos do intercâmbio como áreas, cursos, período acadêmico em que se realizará o intercâmbio, etc;
10. Os estudantes deverão ter um seguro de saúde com cobertura ampla válido pelo período de estudos no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação deste seguro será dos próprios estudantes.
11. Os estudantes deverão ter o visto apropriado, válido pelo período de estudos no país anfitrião.

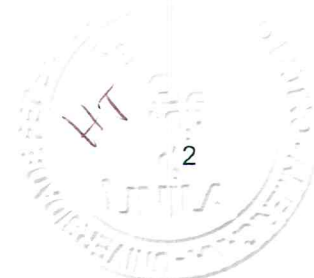
Cláusula Terceira - Da Responsabilidade Civil

A Universidade anfitriã não assumirá responsabilidade civil, judicial ou extrajudicial em relação a nenhum evento danoso que possam sofrer docentes, estudantes e/ou bolsistas que participem dos programas de intercâmbio; sejam esses: delitos, contravenções, acidentes ou enfermidades de qualquer natureza.

Parágrafo único: A responsabilidade civil prevista como resultado de delitos ou fatos danosos ou culposos que possam ser cometidos por servidores ou funcionários da Universidade anfitriã, não será alcançada pela exclusão de responsabilidade prevista no caput desta cláusula.

G *e*

J



Cláusula Quarta – Da Supervisão

Os partícipes designarão seus respectivos Órgãos de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste Convênio. Os resultados obtidos por meio dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Órgão de Relações Internacionais de cada universidade.

Cláusula Quinta – Da Coordenação

No âmbito da Universidade Federal da Integração Latino-Americana a coordenação executiva e administrativa do intercâmbio discente da graduação caberá à Pró-Reitoria de Relações Institucionais e Internacionais e a coordenação acadêmica caberá a um docente designado para tal.

No âmbito da Universidad del Cauca, a coordenação caberá ao Diretor de Relações Internacionais.

Cláusula Sexta – Da Vigência e Prorrogação.

Este instrumento jurídico entrará em vigor a partir da data de sua assinatura por ambos partícipes e será válido por um período de 5 anos, sendo necessário formalizar um instrumento jurídico específico para estender o período de sua validade.

Cláusula Sétima - Das Alterações.

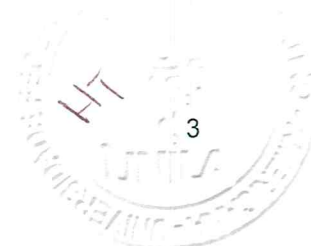
Este instrumento jurídico poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante a formalização de um instrumento jurídico específico pelas duas instituições.

Cláusula Oitava – Da Denúncia/Rescisão.

Este instrumento jurídico poderá ser denunciado por qualquer um dos partícipes, a qualquer tempo, mediante comunicação prévia de, no mínimo, 90 (noventa) dias, ou rescindido, por descumprimento de qualquer uma de suas cláusulas ou condições. O seu encerramento não interromperá as atividades em andamento.

9

8



Cláusula Nona - Da Publicidade.

Imediatamente após a assinatura do presente instrumento, caberá à UNILA proceder à publicação do extrato do presente instrumento no Diário Oficial da União, no prazo estabelecidos no parágrafo único do Art. 61 da Lei nº 8.666/93.

Cláusula Décima – Do Foro

As partes manifestam que o presente Convênio é produto de boa fé, motivo pelo qual realizarão todas as ações possíveis para o seu devido cumprimento. As partes se comprometem a solucionar amigavelmente suas diferenças através de seus representantes institucionais e técnicos. No caso de não ser possível chegar a um acordo, se estabelecerá um corpo de árbitros composto por um membro designado por cada uma das Universidades que assinam o contrato e por um membro eleito por mútuo acordo.

O presente instrumento jurídico será assinado em duas vias bilíngües, português e espanhol, de mesma forma e igual teor.

Foz do Iguaçu, de 09 MAYO 2014 de 2014.



Prof. Dr. **Josué Modesto dos Passos Subrinho**
Reitor *Pro tempore*
Universidade Federal da Integração Latino-Americana

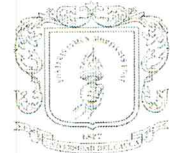


Prof. PhD. **Juan Diego Castrillón Orrego**
Reitor
Universidad del Cauca



09 MAYO 2014





Universidad
del Cauca

CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA, BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DEL CAUCA, COLOMBIA

La **Universidad Federal de Integración Latinoamericana**, sediada en la Avenida Tancredo Neves, nº 3838, inscrita em el CNPJ bajo el nº 11.806.275/0001-33 representada por su Rector Profesor Dr. Josué Modesto dos Passos Subrinho, nombrado conforme a la Circular nº 652 de 2013, publicada em el Diário Oficial da União del 24 de julio de 2013, Sección 2, Página 14, del Ministerio de Educación y la **Universidad del Cauca**, sediada na rua 5 # 4 – 70, Popayán, Cauca, Colombia, representada por el Rector Profesor PhD. Juan Diego Castrillón Orrego, firman el presente instrumento de acuerdo con las disposiciones legales vigentes:

CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETO

Promover intercambio discente de carácter amplio en el nivel de pregrado, en los cursos en común entre las dos instituciones.

Párrafo Primero: Todos los aspectos que rigen el intercambio seguirán el principio de la reciprocidad.

Párrafo Segundo: Para alcanzar el objeto pactado en esta oportunidad, cada programa/proyecto será ejecutado de acuerdo al Plan de Trabajo específico, elaborado de acuerdo con lo dispuesto en la legislación vigente, formulado conjuntamente entre las instituciones signatarias, conteniendo cronograma detallado, previsión de recursos y demás disposiciones que manifiesten la viabilidad de la ejecución.

Cláusula Segunda – Del Intercambio Discente

1. Los estudiantes serán seleccionados en su institución de enseñanza de origen de acuerdo con los criterios de esa institución, y observando las exigencias y especialidades de la institución receptora.

2. Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y mensualidad en su institución de origen. No se cobrará ninguna tasa en la institución receptora.

3. El pago de cursos de extensión, clases extras, eventos culturales y cualquier otra actividad que no sea un curso regular ofrecido por la institución receptora será de responsabilidad del propio estudiante.

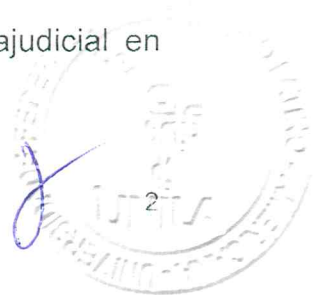
23-32 8-039 2014



4. Los estudiantes deberán someterse a los reglamentos y demás procedimientos académicos existentes en la institución anfitriona.
5. Los estudiantes serán responsables por el pago de los alquileres y tasas referentes a su hospedaje, así como también serán responsables por sus costos de viaje y por sus gastos de mantenimiento.
6. La institución anfitriona, a través de su respectivo Departamento de Relaciones Internacionales, ofrecerá apoyo a los estudiantes de intercambio, incluyendo ayuda en la búsqueda de alojamiento, orientación y apoyo académico y otros servicios normalmente disponibles para los estudiantes internacionales.
7. Ambas instituciones concuerdan en promover intercambios académicos con duración de un semestre, oportunidad en la que el estudiante intercambista cumplirá asignaturas de los cursos regulares de la institución anfitriona.
8. Inicialmente, el intercambio será de un máximo de 2 estudiantes por año. Podrá ser realizado en cualquier período académico.
9. Anualmente, las instituciones definirán aspectos del intercambio como áreas, cursos, períodos académicos en que se realizará el intercambio, etc;
10. Los estudiantes deberán tener seguro médico con amplia cobertura, válida por el período de estudios en el país receptor. La responsabilidad de la contratación de este seguro médico será de los estudiantes.
11. Los estudiantes deberán tener la visa apropiada, válida por el período de estudios en el país receptor.

Cláusula Tercera - De la Responsabilidad Civil

La Universidad anfitriona no asumirá responsabilidad civil, judicial o extrajudicial en



relación a ningún evento dañoso que puedan sufrir docentes, estudiantes y/o becarios que participen de los programas de intercambio; sean esos: delitos, contravenciones, accidentes o enfermedades de cualquier naturaleza.

Párrafo único: La responsabilidad civil prevista como resultado de delitos o hechos dañosos o culposos que puedan ser cometidos por servidores o funcionarios de la Universidad anfitriona, no será alcanzada por la exclusión de responsabilidad prevista en el título de esta cláusula.

Cláusula Cuarta – De La Supervisión

Las partes indicarán sus Servicios de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades de este Convenio. Los resultados alcanzados a través de las actividades previstas en los planes de trabajo serán sometidos periódicamente a la apreciación de los Servicios de Relaciones Internacionales.

Cláusula Quinta - De la Coordinación

En el ámbito de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana, la coordinación ejecutiva y administrativa del intercambio de estudiantes de pregrado corresponderá a la Pro Rectoría de Relaciones Institucionales e Internacionales y la coordinación académica corresponderá a un profesor designado para tal función.

En el ámbito de la Universidad del Cauca la coordinación corresponderá al Director de Relaciones Internacionales.

Cláusula Sexta – De la Validad y de la Prorrogación.

Este instrumento jurídico entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambos participantes y será válido por un período de 5 años; siendo necesario formalizar un instrumento jurídico específico para extender el periodo de su validez.

Cláusula Séptima - De las Alteraciones.

Este instrumento jurídico podrá ser alterado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la formalización de un instrumento jurídico específico por ambas instituciones.

9 e

3

Cláusula Octava - De La Denuncia/Rescisión.

Este instrumento legal podrá ser denunciado o rescindido por cualquiera de los participantes, en cualquier tiempo, a través de comunicación con antelación de por lo menos 90 días, por el no-cumplimiento de una de las cláusulas o condiciones estipuladas. Su cierre no interrumpirá las actividades en procesos.

Cláusula Novena – De La Publicidad.

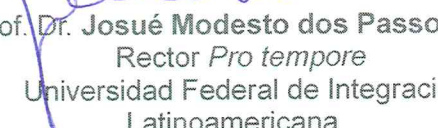
Inmediatamente después de la firma de este instrumento, cabrá a la UNILA publicar el extracto de este instrumento en el Boletín Oficial, en el plazo establecido del párrafo único del artículo 61 de la Ley 8.666/93.

Cláusula Décima – Del Foro

Las cuestiones y controversias oriundas de este Acuerdo serán resueltas a través de entendimiento directo, o por medio de un árbitro elegido de común acuerdo por las partes.

El presente instrumento jurídico será firmado en dos copias bilingües, portugués y español, de la misma forma e igual tenor.

Foz do Iguaçu, 20 de 10 2014.



Prof. Dr. Josué Modesto dos Passos Subrinho
Rector *Pro tempore*
Universidad Federal de Integración
Latinoamericana



Prof. PhD. Juan Diego Castrillón Orrego
Rector
Universidad del Cauca

09 MAYO 2014